



COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Bruselas, 30.7.2001
COM(2001) 446 final

**INFORME DE LA COMISIÓN
AL PARLAMENTO EUROPEO Y AL CONSEJO**

Agencia Europea de Reconstrucción

Informe Anual 2000

con arreglo al artículo 4.14 del Reglamento (CE) nº 2667/2000 del Consejo

**INFORME DE LA COMISIÓN
AL PARLAMENTO EUROPEO Y AL CONSEJO**

Agencia Europea de Reconstrucción

Informe Anual 2000

con arreglo al artículo 4.14 del Reglamento (CE) nº 2667/2000 del Consejo

ÍNDICE

Datos más importantes	4
1. Resumen.....	5
2. establecimiento de la agencia.....	7
2.1. Fundamento jurídico.....	7
2.2. Función del Consejo de administración.....	8
3. programa de reconstrucción en Kosovo	10
3.1. Génesis de la Agencia.....	10
3.2. Coordinación entre donantes.....	10
3.3. Principios básicos de la cooperación.....	11
3.4. Programa global 2000.....	12
3.5. Supervisión	25
3.6. Evaluaciones del impacto social	25
4. Programa de asistencia de Emergencia en Serbia	26
5. aspectos Financieros.....	28
5.1 Presupuesto de la Agencia	28
5.2 Gestión financiera.....	28
5.3 Estructura administrativa	29
Anexo A Reuniones del Consejo de administración de la Agencia en Salónica, 2000	31
Anexo B Organigrama de la Agencia Europea de Reconstrucción	34
Anexo C Reseña de los programas de la Agencia en Kosovo, a 31/12/2000 (1000 euros)	35
Anexo D Reseña del presupuesto de la Agencia para 2000 (1.000 euros)	36
Direcciones de contacto	37

La Agencia Europea de Reconstrucción es responsable de la gestión de los principales programas de asistencia de la CE en Kosovo, Serbia y Montenegro. Se creó en febrero de 2000 y tiene su sede en Salónica (Grecia), y centros operativos en Pristina, Belgrado y Podgorica. Es un organismo independiente de la Unión Europea, que tiene que rendir cuentas de su gestión ante el Consejo Europeo y el Parlamento Europeo y al que supervisa un Consejo de administración compuesto por la Comisión Europea y representantes de los Estados miembros de la UE.

En sus inicios, la Agencia heredó programas en Kosovo por valor de 70 millones de euros y, subsiguientemente, asumió la responsabilidad de la gestión por valor de otros 440 millones de euros (260 millones para Kosovo y 180 para Serbia) con cargo al presupuesto 2000. Se espera que la cifra total para el programa de asistencia de 2001 alcance +/-550 millones de euros (de ellos, 170 millones comprometidos para Kosovo en diciembre de 2000).

Sin embargo, al ampliarse su mandato para incluir a Serbia y Montenegro y transferirse la responsabilidad, en enero de 2001, para la ejecución de anteriores programas de asistencia de la CE, la Agencia supervisa una cartera total de cerca de 1000 millones de euros para la República Federativa de Yugoslavia.

DATOS MÁS IMPORTANTES

La Agencia

- establecida en febrero de 2000 en Pristina, en mayo en Salónica, en diciembre en Belgrado y en febrero de 2001 en Podgorica
 - fundamento jurídico: Reglamento *Obnova* sustituido por el Reglamento 'CARDS' para la asistencia de la UE a la Europa del sudeste y Reglamento especial para la Agencia, ambos adoptados en diciembre de 2000
 - de los fondos comprometidos durante el año (excluidos los de diciembre), el 92% contratados y el 53% ya pagados
 - costes administrativos: el 2.5% de la suma total comprometida para Kosovo para el año 2000
 - promedio de los pagos: 13 días
 - plantilla de 142 personas (64 internacionales, 78 locales)
- aguas residuales/recuperación de residuos
 - asistencia para una fundición de plomo y un complejo minero clave
 - importación y venta en pública subasta de fertilizantes, plan de créditos rurales para los agricultores
 - formación y préstamos para 350 farmacias
 - vehículos y equipo para la fuerzas de protección de Kosovo
 - financiación para desminado en más de 1000 campos de minas
 - vehículos, equipo y formación para restablecer el servicio postal y de telecomunicaciones

Kosovo

- 30 millones de euros de financiación correspondientes a 1999, 262 millones de euros comprometidos en 2000
- reforma estructural del sector energético
- revisión parcial de la central eléctrica de Kosovo B
- equipo pesado, grúas, piezas de repuesto para las minas de carbón
- compras de electricidad de importación hasta la fecha
- rehabilitación o reconstrucción de 12.000 casas
- reacondicionamiento o reconstrucción de 180 kilómetros en los tres ejes viales principales
- servicios de asesoramiento para las PYME, 2 millones de euros en anticipos de micro créditos
- construcción de una plataforma multimodal en la cabeza de etapa ferroviaria de Kosovo
- rehabilitación de cuatro puentes destruidos
- repuestos, herramientas, vehículos para las empresas públicas de suministro de agua

Serbia

- asistencia para la identificación del Programa de Asistencia de Emergencia (PAE) de 180 millones de euros en diciembre
- gestión del PAE a partir de enero de 2001
- combustible diesel para 60 sistemas municipales de calefacción, escuelas, hospitales, centrales eléctricas y minas
- importaciones de electricidad correspondientes a 45 días
- medicamentos y suministros de primera necesidad para 160 farmacias y 175 centros de salud
- 15.000 toneladas de azúcar y aceite vegetal a precios reducidos, dedicándose los créditos a la regeneración de la agricultura
- proyectos de reconstrucción para los municipios y escuelas objeto de revisión en 160 zonas
- subvenciones para medios de comunicación independientes

Montenegro

- establecimiento de una oficina provisional en febrero de 2001
- gestión de programas CE en curso, primera identificación de actividades para 2001

1. RESUMEN

La Unión Europea tiene el firme compromiso de instaurar la estabilidad en el sudeste de Europa. Nuestro objetivo es crear una situación en la que resulte impensable cualquier conflicto militar. La Unión Europea, a través del marco estratégico del Proceso de Asociación y Estabilización, se ofrece a compartir su futuro político y económico con los países de la región.¹

Chris Patten, Comisario Europeo de Relaciones Exteriores

La Agencia Europea de Reconstrucción se creó en febrero de 2000, como resultado de un compromiso previo - asumido con vistas al final de la crisis de Kosovo en junio de 1999 - cuando el Consejo Europeo tomó la decisión de asumir un papel activo de asistencia a la reconstrucción y a los esfuerzos de recuperación. Para ejecutar programas de emergencia ya se había establecido antes de que acabara el verano de 1999 un organismo provisional, la Task Force de la Comisión Europea para la reconstrucción de Kosovo (TAFKO CE).

Durante los cinco primeros meses que siguieron al conflicto, la administración internacional provisional UNMIK – junto con otros organismos – se dedicó a evaluar los daños causados a las vidas humanas, las infraestructuras y las viviendas. Subsiguientemente, se presentó un informe sobre las necesidades de reconstrucción y recuperación en la 2ª Conferencia de donantes para Kosovo, celebrada en Bruselas en noviembre de 1999. En ella, la UE volvió a confirmar su intención de desempeñar un papel preeminente en el programa de reconstrucción y colaborar estrechamente con otras instituciones donantes para conseguir que se siguiera una estrategia común. De ese modo, la Agencia - que tiene un Consejo de administración formado por representantes de los Estados miembros de la UE y de la Comisión Europea que se reúne regularmente para supervisar sus actividades, sustituyó a la TAFKO CE, y empezó a funcionar.

Siguiendo de cerca los programas de trabajo por sectores desarrollados por la UNMIK, la Agencia preparó su propio programa de trabajo anual para Kosovo, que se centraba en las necesidades más inmediatas de reconstrucción física y económica, pero que también se fijaba una perspectiva a más largo plazo sobre la necesidad de desarrollar una economía de orientación de mercado y fomentar la empresa privada. En un principio, la Agencia decidió centrar su asistencia en la rehabilitación y reparación de las infraestructuras clave y de los servicios públicos necesarios para que se restablecieran en Kosovo unas condiciones de vida normales. Entre los sectores principales en los que decidió operar estaban la energía, la vivienda, el transporte y el suministro de agua. También inició actividades en materia de desarrollo de empresas, agricultura y sanidad. El presupuesto que se asignó para esos programas ascendía a alrededor de 262 millones de euros. Los programas, que tenían que ajustarse a unos plazos muy estrictos, tuvieron inmediatamente un impacto considerable, especialmente en los sectores de la vivienda y la energía. Los nuevos fondos se comprometieron ya en julio de 2000 y, para finales de diciembre, ya se había contratado el 92% de ellos.

¹ EC (9/2000) *'The European Union and south eastern Europe – building a brighter future'*

En diciembre, tras los cambios ocurridos en las instancias políticas serbias durante los meses de octubre y noviembre de 2000, las actividades de la Agencia se ampliaron para cubrir la totalidad de la República Federativa de Yugoslavia. Durante el último mes del año, la Agencia colaboró en la ejecución de un Programa de Asistencia de Emergencia por valor de 180 millones de euros, que cubría los ámbitos más urgentes de necesidades sociales en Serbia y, posteriormente, asumió la responsabilidad de las actividades de asistencia de la UE más importantes en Serbia - y en Montenegro - el 8 de enero de 2001.

La urgencia de la situación exigía que se movilizaran los fondos de la UE lo más rápidamente posible. La Agencia coordinó *in situ* todas las licitaciones y consiguió que sus fondos estuvieran disponibles en un tiempo récord. A finales de diciembre de 2000, se habían contratado en Kosovo proyectos por valor de 241 millones de euros, el 86% de ellos contratados mediante procedimientos normalizados de licitación y el 14% restantes mediante procedimientos simplificados y acelerados. Mientras tanto, los gastos administrativos de la Agencia se mantuvieron en 8,5 millones de euros, es decir un 2,5% del total de los fondos comprometidos para Kosovo en el año 2000.

Contexto

La Agencia Europea de Reconstrucción es un organismo de ejecución que gestiona la mayor parte de la asistencia de la Comunidad Europea en Kosovo, Serbia y Montenegro en el marco del programa *Obnova* y CARDS después . En Kosovo opera en una provincia para la que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ha dado, mediante su Resolución 1244, de junio de 1999, un mandato político claro de administrar la provincia a la administración provisional UNMIK.

En sus actividades correspondientes a la República Federativa de Yugoslavia en Kosovo, Serbia y Montenegro, la Agencia opera dentro de el contexto del compromiso estratégico de la UE hacia un proceso de Estabilización y Asociación en el sudeste de Europa, proceso cuyo objetivo es conseguir el mayor grado posible de integración de los países de esa región en la corriente política y económica de Europa.

La Agencia no es responsable de la aplicación de otros instrumentos comunitarios como la ayuda humanitaria de ECHO o la asistencia financiera macroeconómica suministrada a Serbia, Montenegro y Kosovo.

2. ESTABLECIMIENTO DE LA AGENCIA

2.1. Fundamento jurídico

La Agencia Europea de Reconstrucción se estableció como consecuencia de una Decisión del Consejo Europeo de Colonia (Alemania), de 1999.

Consciente del esfuerzo excepcional que deberá realizarse para reconstruir la región tras el final de la crisis y de la necesidad de aplicar rápidamente las medidas más adecuadas, el Consejo Europeo invita a la Comisión a que prepare propuestas antes de que finalice el mes de junio con el objeto de crear un organismo encargado de ejecutar los programas comunitarios de reconstrucción. Se solicita al Consejo, al Parlamento Europeo y al Tribunal de Cuentas que hagan todo lo que esté en su mano para que dicho organismo pueda empezar a funcionar antes de que termine el verano.

(Apartado 67 de las conclusiones de la Presidencia)

La Agencia empezó sus operaciones en Kosovo en febrero de 2000, tomando el relevo de la Task Force para la reconstrucción de Kosovo (TAFKO CE) que, con carácter de órgano provisional, se había creado en julio de 1999.

El fundamento jurídico para las actividades de la Agencia era el Reglamento (CE) nº 2454/1999, de 15 de noviembre de 1999, (*Obnova*) relativo a la ayuda a Bosnia y Hercegovina, Croacia, la República Federativa de Yugoslavia y la antigua República Yugoslava de Macedonia. Este último constituía la modificación del Reglamento (CE) 1628/1996, y, en su artículo 14, establecía lo siguiente:

Los programas de reconstrucción y para los refugiados (...) se destinarán, en un primer momento, a Kosovo y, cuando las condiciones lo permitan, a otras regiones de la República Federativa de Yugoslavia. A tal efecto se creará la Agencia Europea de Reconstrucción, en lo sucesivo denominada "la Agencia", que tendrá como objetivo la aplicación de los programas de reconstrucción y retorno de los refugiados anteriormente mencionados. Cualquier decisión para ampliar las actividades de la Agencia a partes de la RFY distintas de Kosovo (...) serán adoptadas por el Consejo por mayoría cualificada previa propuesta de la Comisión. A la luz de tal decisión, la Agencia podrá establecer otros centros operativos.

En el artículo 16 se disponía también que la Agencia se establecería en primer lugar en Pristina, y que tendría una autonomía de gestión considerable para iniciar la reconstrucción en Kosovo, utilizando sus servicios generales situados en su sede de Salónica.

La asistencia UE para la Europa del sudeste se sometió anteriormente a diferentes series de procedimientos en los Reglamentos *Obnova* y Phare. Con objeto de establecer un único marco jurídico, el Reglamento *Obnova* y el Reglamento Phare, en la medida en que se aplicaba a los países de que se trata, fueron sustituidos el 5 de diciembre de 2000 por el nuevo Reglamento del Consejo (CE) 2666/2000 relativo a la asistencia a Albania, Bosnia y Hercegovina, Croacia, la República Federativa de Yugoslavia y la antigua República Yugoslava de Macedonia. Este nuevo Reglamento (CARDS – Asistencia comunitaria para la Reconstrucción, el Desarrollo y la Estabilización) se completó mediante el Reglamento (CE) 2667/2000, de 5 de diciembre de 2000, mediante el que se confirmaban las actividades de la Agencia Europea de Reconstrucción.

A raíz de los cambios políticos ocurridos en Serbia y de la elección del señor Kostunica como Presidente de la República Federativa de Yugoslavia, el 9 de octubre de 2000 el Consejo Asuntos Generales decidió extender las actividades de la Agencia Europea de Reconstrucción a la totalidad de la República Federativa de Yugoslavia. Con efecto de 8 de enero de 2001, la Comisión transfirió la responsabilidad de la ejecución de sus programas de asistencia para la República Federativa de Yugoslavia a la Agencia.

Las principales responsabilidades de la Agencia son proporcionar asistencia de emergencia inmediata y asistir en la reconstrucción y el desarrollo a largo plazo. Está asimismo encargada de lo siguiente:

- recabar, analizar y comunicar información a la Comisión sobre los daños, las necesidades de reconstrucción y las prioridades en cuanto a sectores y ámbitos para la asistencia
- preparar proyectos de programas de reconstrucción
- aplicar la asistencia comunitaria en el marco del programa *Obnova* y CARDS después de conformidad con las decisiones de la Comisión.

La Agencia puede también ejecutar programas específicos de reconstrucción y actividades conexas aunque estén financiados totalmente por otros donantes.

2.2. Función del Consejo de administración

El Consejo de administración de la Agencia está compuesto por un representante de cada uno de los Estados miembros de la UE y dos representantes de la Comisión Europea, uno de los cuales la preside (sin derecho a voto). Las decisiones del Consejo de administración se adoptan por mayoría de dos tercios (excepto para las medidas relativas a los idiomas, que requieren la unanimidad). Las funciones del Consejo de administración, tal como se deciden en el Reglamento *Obnova*, se han modificado en el nuevo Reglamento del Consejo (CE) n° 2667/2000 de 5 de diciembre de 2000, que constituye el fundamento jurídico de la Agencia.

Las competencias de toma de decisiones del Consejo de administración, con arreglo al apartado 13 del artículo 4 y al artículo 7 del nuevo Reglamento relativo a la Agencia, se refieren a lo siguiente:

- aprobar medidas para evaluar la aplicación y correcta ejecución de los proyectos
- aprobar propuestas para la posible ejecución de programas de otros donantes
- establecer con la UNMIK el marco contractual plurianual para la aplicación de la asistencia comunitaria a Kosovo
- aceptar en calidad de observadores en el Consejo de administración a representantes de los países y organizaciones que pueden delegar la ejecución de sus programas en la Agencia
- crear nuevos centros operativos de la Agencia
- aprobar el presupuesto anual de la Agencia.

Anteriormente, con arreglo al Reglamento *Obnova*, también correspondía al Consejo de administración examinar los programas de trabajo anuales preliminares de la Agencia, establecer los principios para la ejecución de sus programas de reconstrucción y adoptar decisiones sobre los proyectos de programa de la Agencia antes de que se presentaran a la Comisión y sobre la finalización y el ajuste de los proyectos de la Agencia.

El Director, que es el representante legal de la Agencia y la autoridad habilitada para efectuar nombramientos, es responsable de la preparación de los proyectos de programas de acción anuales, la gestión cotidiana de la Agencia, la preparación y ejecución de su presupuesto y la ejecución de todas las decisiones y directrices del Consejo de administración.

El Director informa al Consejo de administración sobre el marco estratégico, los programas indicativos plurianuales y los programas de acción anuales para la asistencia comunitaria a la República Federativa de Yugoslavia que, con arreglo al nuevo Reglamento CARDS, deben ser adoptados por la Comisión previa consulta de un Comité de Gestión sito en Bruselas, compuesto también por representantes de los Estados miembros de la UE y presidido por la Comisión.

El Director deberá asimismo mantener informado al Consejo de administración sobre la ejecución de las tareas de la Agencia (enumeradas en el apartado 1 del artículo 2) y, en particular, sobre los progresos realizados en los proyectos y el funcionamiento y actividades de los centros operativos de la Agencia. El Consejo de administración podrá adoptar recomendaciones referentes a esos aspectos y, en particular, y según convenga, sobre el proyecto de programa anual.

Considerando la nueva función del Consejo de administración, el Reglamento relativo a la agencia dispone actualmente que en, el lugar de las reuniones mensuales que celebraba según lo dispuesto en el Reglamento *Obnova*, el Consejo de administración se reunirá una por convocatoria del Presidente "siempre que sea necesario, y por lo menos una vez cada tres meses" (apartado 9 del artículo 4).

En el año 2000 se celebraron 11 reuniones del Consejo de administración en Salónica y se realizó una visita sobre el terreno a Pristina (13-14 de septiembre). En el anexo A figuran los asuntos que se discutieron y las decisiones que se adoptaron.

3. PROGRAMA DE RECONSTRUCCIÓN EN KOSOVO

3.1. Génesis de la Agencia

La Unión Europea, en la Reunión del Consejo celebrada en Colonia (junio de 1999), reconoció la importancia crucial de prestar asistencia para la reconstrucción y recuperación de Kosovo, y confirmó su voluntad de desempeñar un papel activo en esas tareas. En el año 1999, la Comunidad Europea destinó 127 millones de euros a los programas de reconstrucción en Kosovo para restablecer condiciones de vida adecuadas antes del invierno, efectuar reparaciones urgentes de la infraestructura esencial, volver a poner en funcionamiento la administración pública y eliminar las minas. La asistencia se ejecutó a través de la Task Force para la reconstrucción de Kosovo (TAFKO), organismo provisional establecido por la Comisión específicamente para este objetivo.

Durante el período de cinco meses que siguió al final del conflicto en julio de 1999, la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y otros organismos especializados de la ONU, la presencia militar KFOR y el Grupo Internacional de Gestión (GIG), evaluaron el alcance de los daños a las personas y a las infraestructuras infligidos en Kosovo y tuvieron en cuenta la necesidad de contrarrestar los efectos de un decenio de abandono de los derechos humanos y de las instituciones públicas.

Sobre esta base, la Comisión Europea y el Banco Mundial prepararon un Informe² que se analizó en la 2ª Conferencia de Donantes, celebrada en noviembre de 1999, en el que se esbozaba una estrategia de reactivación, se fijaban globalmente objetivos y prioridades y se ofrecía una estimación de la financiación exterior que se necesitaba para cada sector.

Durante la Conferencia, la UE confirmó su intención de seguir desempeñando un papel prominente en Kosovo y estableció el principio de una estrecha cooperación y colaboración con la UNMIK y otros donantes bilaterales en los ámbitos clave de reconstrucción y desarrollo.

Posteriormente, en febrero de 2000, se creó la Agencia Europea de Reconstrucción como nuevo organismo de ejecución. La Agencia aprovechó la experiencia de la TAFKO CE y asumió la tarea de completar los programas de ésta última como parte de su programa para el año 2000.

3.2. Coordinación entre donantes

La coordinación de la Agencia con otros donantes durante el año 2000 se ha logrado de la manera siguiente:

- Participación en reuniones dos veces por semana por convocatoria de los Departamentos de Reconstrucción Económica y Administración civil de la UNMIK
- Reuniones dos veces por semana de los representantes de los Estados miembros de la UE, en Pristina, para discutir las prioridades en cuanto a programas y los programas bilaterales

² EC/WB (3 de noviembre de 1999) 'Towards stability and prosperity: a programme for reconstruction and recovery in Kosovo'

- Reuniones *ad hoc* con funcionarios de la UNMIK y de otros organismos para garantizar la coherencia con las prioridades de la UNMIK y contactos informales en la actividad diaria con los principales donantes en cada sector.

Se han organizado para determinados sectores otras reuniones de coordinación entre donantes, por ejemplo las reuniones dos veces por semana presididas por la UNMIK para tratar de la reconstrucción de las viviendas. Estas reuniones han resultado esenciales para que la planificación no se haga de manera fragmentada y reducir los riesgos de solapamiento entre programas.

3.3. Principios básicos de la cooperación

En abril de 2000, los 20 departamentos sectoriales de la Estructura Conjunta de Administración Provisional (JIAS) de la UNMIK ya tenían redactados unos programas en que se indicaban las políticas, estrategias y prioridades de los distintos departamentos en relación con las necesidades de sus sectores. Estos programas se basaban en los tres objetivos de nivel macro señalados durante la Conferencia de Donantes, a saber:

- Desarrollar una economía de mercado próspera, abierta y transparente
- Poner otra vez en marcha la administración pública y establecer unas instituciones transparentes, efectivas y sostenibles
- Mitigar el impacto del conflicto y empezar a solucionar los problemas heredados del decenio de 1990.

La intención era que los programas se guiaran por las políticas y no se limitaran a la sustitución de los activos. A los sectores de la energía y la vivienda se les otorgó alta prioridad por considerar que tenían el mayor impacto en la comunidad.

El plan de trabajo anual de la Agencia para el año 2000 se diseñó de manera paralela con la estrategia para la reconstrucción de la UNMIK³. Se incluía el Plan de Inversiones del Sector Público de la UNMIK que, a su vez, se basaba en el plan CE/BM. El plan de la Agencia se centraba en las necesidades más inmediatas de reconstrucción física y económica, pero contribuía también al desarrollo a más largo plazo de una economía de orientación de mercado en Kosovo, con iniciativas para fomentar la participación del sector privado.

La Agencia adoptó un enfoque programático con un calendario de ejecución estricto y concentrado en los sectores clave que son elementos esenciales para el proceso de reconstrucción. Esos sectores eran la energía, la vivienda, el transporte y el agua/medio ambiente. Los plazos de ejecución para la mayoría de esos sectores se aceleraron en razón de su vulnerabilidad ante los retrasos que acarrea el invierno, cuando la construcción al aire libre se hace difícil. Otros sectores a los que se les dio carácter prioritario para el programa de 2000 eran, por ejemplo, la creación de empresas, la agricultura y la sanidad. El plan de trabajo de la Agencia fue aprobado unánimemente por el Consejo de administración el 27 de abril.

Tras discutir las en el Consejo de administración y consultar con el Comité de Gestión *Obnova*, la Comisión adoptó las siguientes propuestas de financiación:

³ UNMIK (abril de 2000) 'Kosovo: Reconstruction 2000'

- El 22 de febrero, un remanente de 30 millones de euros de los fondos *Obnova* del ejercicio 1999 (20 millones de euros de importaciones de energía y 10 millones de euros de servicios públicos)
- El 16 de mayo, un programa de reconstrucción de 140 millones de euros (60 millones de euros para el sector energético, 55 millones de euros para viviendas, 15 millones de euros para transportes, 10 millones de euros para suministro de agua)
- El 26 de junio, un programa de 25 millones de euros para desarrollo económico
- El 7 de julio, un programa de 10 millones de euros para sanidad
- El 27 de noviembre, la reasignación de 11,5 millones de euros del presupuesto administrativo para importaciones de electricidad (7-9 millones de euros) y calefacción por distritos (2-4 millones de euros)
- 28 de noviembre, un programa de acción de 40 millones de euros (28-32 millones de euros para energía, 4-6 millones de euros para vivienda y 4-6 millones de euros para eliminación de residuos).

3.4. Programa global 2000

En el anexo C se ofrece un resumen de los proyectos preparados por la Agencia y contratados en el año 2000. También figura la situación en cuanto a la ejecución de los proyectos a 31 de diciembre de 2000 y los progresos de la ejecución por parte de la Agencia de los programas en curso correspondientes a la TAFKO que se habían financiado con cargo al presupuesto 1999.

En el período de julio a septiembre de 2000, la Agencia preparó también programas de trabajo anuales para el año 2001. El primer programa, de 171 millones de euros, incluirá proyectos de energía, transportes, agricultura y empresas. Este programa fue presentado al Consejo de administración y aprobado el 13 de noviembre, y se comprometió con fondos de 2000. El segundo programa - aprobado por el Consejo de administración el 15 de diciembre - incluirá proyectos de vivienda, agua y gestión de los desechos sólidos, agricultura/comercio agrícola, administración local y sociedad civil. Se comprometió formalmente en febrero de 2001.

A continuación se ofrece un análisis de los proyectos enumerados en el anexo C. En la presente sección se examina la situación del sector, la estrategia adoptada por la Agencia, un esbozo de los componentes del proyecto y una evaluación de los logros e impactos del mismo.

Energía

En Kosovo, la energía eléctrica la suministran tres fuentes: dos centrales eléctricas que funcionan con lignito (Kosovo A y Kosovo B) de minas a cielo abierto situadas en las proximidades; una pequeña central hidroeléctrica del propio país con una capacidad instalada de 35 megavatios (MW) importaciones de energía de la región. Una de las centrales de energía eléctrica generada por lignito, Kosovo A, tiene más de 30 años y está llegando al final de su vida económica útil. La segunda, Kosovo B, tiene 15 años y un buen potencial de rehabilitación. Ambas estaciones están muy deterioradas y sufrieron acciones vandálicas, en parte, durante el conflicto de 1999. Las minas, que tienen reservas de carbón para más de 100 años, también acusan la negligencia. En consecuencia, no están en condiciones de rendir la cantidad de carbón necesaria para generar electricidad a pleno rendimiento.

Desde julio de 1999 en adelante la asistencia se concentró en reparaciones de emergencia y el suministro de piezas de repuesto y de consumo para mantener en funcionamiento los sistemas generadores, especialmente durante el los penosos meses de invierno. Se nombró a un equipo de gestores internacionales para asistir en la gestión a Kosovo. El equipo también ayudó a conseguir mayores ingresos en un sistema en el que la recuperación de los costes está en un nivel inferior al 15%.

La estrategia sectorial de la UNMIK consistía en proporcionar un suministro estable de 650 megavatios durante el periodo invernal de máxima demanda de los cuales por lo menos 450 megavatios debían generarse gracias a las centrales eléctricas de Kosovo. Como la red eléctrica de Kosovo forma parte de una red regional en la zona de los Balcanes, se podían suprimir las carencias de energía eléctrica importando electricidad de varios países vecinos durante el año 2000.

Estrategia de la Agencia

Se consideraba que un elemento clave del programa de la Agencia era hacer que el sistema energético fuera plenamente operativo, puesto que una carencia de electricidad durante el invierno (actualmente, la electricidad suministra alrededor del 50% de la calefacción) podría aumentar enormemente las penalidades por las que ya atravesaba la población como resultado del conflicto. Un suministro de energía eléctrica adecuada es también un requisito previo para el funcionamiento de otros servicios y para el desarrollo económico. El programa adoptó un enfoque que consistía en concentrar recursos en Kosovo y conseguir que la generación de energía eléctrica fuera más estable y rentable. También daba algún respiro para poder reflexionar de manera más detallada sobre el futuro del sector.

Asimismo, se estudiaron atentamente los posibles métodos para aumentar la producción de las minas de carbón mediante un programa de obras de reparación y sustitución del equipo esencial.

Componentes del proyecto

La asistencia de la Agencia al sector energético en Kosovo en el año 2000 se centró en el sistema de producción, las minas de carbón, la central energética Kosovo B, las importaciones de electricidad y - en menor medida - el sistema de transmisión.

En 2000 se ejecutaron los principales programas siguientes:

- Reacondicionamiento parcial de la unidad Kosovo B2, por un coste total de aproximadamente 40 millones de euros, consistente en reparación o sustitución del equipo esencial dentro de los plazos disponibles. La unidad quedó de nuevo conectada a la red el 5 de diciembre de 2000.
- Suministro a la KEK (la compañía de electricidad de Kosovo) de piezas de repuesto esenciales por valor de aproximadamente 5,5 millones de euros para consolidar el funcionamiento de la unidad de producción B1 durante el invierno 2000-2001
- Asistencia para las importaciones de energía eléctrica de Kosovo por un importe de aproximadamente 25 millones de euros durante un periodo de 12 meses para suplir las carencias en los casos en que no se disponía de producción local

- Suministro de vehículos especializados, reparación de excavadoras, rehabilitación de talleres mecánicos y eléctricos y reparación del sistema de transporte por un importe de alrededor de 18 millones de euros
- Consolidación del sistema de transmisión (10 millones de euros), para garantizar el transporte de electricidad de la energía importada procedente de países vecinos cuando y en la medida en que fuera necesario

Se han celebrado otros contratos menores para complementar los programas principales y también para apoyar a los programas más grandes y las operaciones en las minas de carbón y las centrales eléctricas, y en el ámbito de la transmisión, para acciones tales como la reparación de transformadores poco fiables y el rebobinado de motores de alto voltaje.

Principales logros e impactos del sector

El programa para rehabilitar el sector de la energía es el componente más importante del presupuesto de la Agencia. La tarea de rehabilitar y reparar un servicio tan amplio y complejo ha absorbido una gran parte de las energías de la UNMIK, de la Agencia y de la comunidad de donantes.

El equipo y el asesoramiento sobre gestión proporcionados para las minas a cielo abierto han contribuido a regularizar la producción de carbón y puesto en vigor un sistema de gestión que permitirá mejorar regularmente los resultados. Las técnicas de excavación que daban grandes rendimientos, pero a expensas de la sostenibilidad a largo plazo, se están modificando y ahora se prefiere un enfoque más científico. La Unidad B1 de Kosovo se ha rehabilitado parcialmente y en la actualidad tiene una producción constante, comprobada, de 270 megavatios, lo que significa menos tiempo de inactividad y más energía. La Unidad B2 se ha reparado parcialmente para mantener el funcionamiento.

Mientras tanto, se han adquirido importaciones de energía como suplemento a las fuentes locales en momentos de más fuerte demanda.

Vivienda

Durante el conflicto de 1999 casi la mitad de las 250.000 viviendas de Kosovo quedaron dañadas o destruidas. En una evaluación, realizada en julio de 1999 por el IMG en nombre de la Comisión Europea, se indicaba que 40.000 casas estaban parcialmente dañadas, 32.000 gravemente dañadas (se mantenían los muros pero los tejados y el interior habían ardido) y 47.000 estaban completamente destruidas (hasta los cimientos y, a veces, no quedando ni éstos). Las casas de una población de alrededor de 500.000 personas estaban muy destruidas o dañadas y, como consecuencia, todas esas personas no tenían hogar. Gracias a la actuación de emergencia de ECHO y otros donantes, antes del invierno de 1999-2000 se proporcionó abrigo a las familias más gravemente afectadas, que pudieron instalarse con sus parientes. Se los alojó en casas parcialmente reparadas, tiendas provisionales, unidades prefabricadas y centros colectivos. La TAFKO CE inició un programa importante de rehabilitación en 1999 para ayudar a los kosovares en las tareas de rehabilitación de unas 3600 casas dañadas por la guerra; esta tarea la reemprendió la Agencia en el año 2000.

Estrategia de la Agencia

Según las directrices para la reconstrucción de viviendas de la UNMIK, se dio prioridad a las familias más gravemente afectadas, cuyas casas habían quedado completamente destruidas o

que estaban sin tejado. Esas directrices se habían establecido en estrecha colaboración con el personal de la Agencia y con ellas se garantizaba que las familias más vulnerables recibieran la asistencia adecuada en relación con el grado de daño sufrido. Se facilitó la participación de los kosovares en los programas, dándole un papel director a los Comités municipales de vivienda, que se habían establecido especialmente en las zonas aprobadas, fomentando un enfoque de "autoayuda" entre los beneficiarios y contratando a comerciantes locales para el suministro de los materiales. Las ONG de la UE utilizaron también los servicios de profesionales locales y trabajadores especializados a los que se confió la responsabilidad de aplicar el programa.

Componentes del proyecto

Se inició la reconstrucción de las casas dañadas con ayuda de subvenciones en 23 de los 30 municipios de Kosovo. En la primera mitad del año 2000 la Agencia completó la rehabilitación de unas 3600 casas (14 millones de euros), aprovechando los trabajos anteriores de la TAFKO CE. En junio de 2000 se inició un programa de segunda fase para la reconstrucción de 8400 hogares (60 millones de euros), más de la mitad de los cuales correspondían a la categoría de "completamente destruidas"; está previsto que se termine en abril de 2001. Asistieron a la Agencia en la ejecución del programa 18 ONG asociadas.

Principales logros e impactos del sector

En 2000, la Agencia completó la reconstrucción de 8.170 casas. Para finales de diciembre ya estaban completadas a nivel del tejado otras 2000, y otras 1530 estaban en una fase anterior de reconstrucción. Con la reconstrucción de cerca de 12.000 unidades de vivienda, se calcula que se ha dado la posibilidad de volver a una vida más normal a unos 100.000 beneficiarios. La subvención media por realojamiento está en alrededor de 740 de euros por persona.

Para muchos de los habitantes de los municipios rurales la reconstrucción ha significado no solamente retornar a una vivienda habitable sino también una mejora en el nivel de vida con respecto a las condiciones de antes del conflicto. Se han creado importantes oportunidades de empleo en el sector de la construcción por todo Kosovo y, además, la participación de los Comités municipales de vivienda en la selección y aprobación de los beneficiarios ha facilitado la aparición de unos órganos democráticos de toma de decisiones a nivel municipal. Dada la amplia extensión geográfica del programa, la población de Kosovo ha visto cómo la UE contribuía de manera significativa y duradera a las vidas de las familias más afectadas por la guerra.

Transportes

El servicio de transportes de Kosovo consta de una red de 1.700 km. de carreteras principales y secundarias de dos carriles, una vía férrea de 330 kilómetros que da servicio a la región y está conectada con otros países y un aeropuerto regional. Gran parte del sistema, como otras infraestructuras de Kosovo, está en mal estado de mantenimiento. El enfoque de la UNMIK al establecer el Departamento de Transportes e Infraestructura consistía en rehabilitar esos sistemas y transformar el sector de manera que estuviera en condiciones para una forma de gestión más comercializada.

La TAFKO CE inició un programa de rehabilitación de emergencia en 1999 para rehabilitar algunas de las principales carreteras y puentes. Se proporcionaron también quitanieves para mantener las carreteras abiertas en el invierno de 2000, se reparó el material rodante de los

ferrocarriles de Kosovo, se suministraron repuestos y se construyó una plataforma multimodal ferrocarril/carretera.

Estrategia de la agencia

La Agencia ha centrado sus esfuerzos en la mejora de la infraestructura vial por medio de reparaciones de las superficies, deterioradas durante el conflicto y desgastadas aún más por la KFOR y el tráfico pesado. Se esperaba que esas reparaciones permitieran la libre circulación del tráfico entre las principales ciudades de Kosovo, y entre Kosovo y los países vecinos. El programa se concentraba en la mejora y el recubrimiento de las principales carreteras y la reparación de los puentes destruidos. Las medidas de rehabilitación del sistema ferroviario se aplicaban para mejorar las conexiones regionales con el sur y restablecer los servicios de carga y descarga de mercancías carretera/ferrocarril.

Componentes del proyecto

Después de los trabajos de reparación efectuados en 1999 por la TAFKO CE, la Agencia asistió en la reparación de algunas secciones de carretera principal muy deterioradas, y dos puentes en vías principales (1,0 millones de euros). Las obras de la UNMIK en la red de ferrocarriles contaron con el apoyo de otro programa (2,5 millones de euros): se reconstruyó una plataforma multimodal, se reparó el material rodante y se suministraron piezas de repuesto. En invierno se suministró equipo quitanieves y sal y arena para eliminar el hielo (2,5 millones de euros).

El programa rehabilitó la superficie de tres de las principales vías de Kosovo: las arterias que comunican Pristina y Skopje, Doganovic y Globocica (conexión principal entre la FYROM y Kosovo), y Pristina y Pec (9,8 millones de euros). La Agencia mejoró también el cruce fronterizo de Blace con la FYROM (2,5 millones de euros) y reparó dos puentes de carreteras esenciales para el sistema principal de carreteras en Milosevo, entre Pristina y Mitrovica, y Vrani Do, entre Pristina y Podujevo (1,3 millones de euros).

Principales logros e impactos del sector

Los programas de la Agencia han reducido de manera significativa los retrasos y el tiempo que se necesita para viajar entre los principales centros urbanos y los países vecinos, mejorando así la seguridad y reduciendo el número de heridos en accidentes. Con la reparación de la superficie de las principales carreteras también se ha protegido la base subyacente de ellas con lo que se evitan más deterioros costosos y se elimina la necesidad de reparaciones más importantes.

La mayoría de los programas de reparación de carreteras y puentes se completaron antes del invierno, y ya se están viendo los beneficios. El tiempo que necesitaban los camiones para transportar mercancías en el cruce fronterizo de Blace con la FYROM se han reducido considerablemente. Durante los meses de invierno se llevaron a cabo actividades de quitanieves y eliminación del hielo, y todas las carreteras se mantuvieron abiertas al tráfico.

Los trenes vuelven a recorrer de nuevo Kosovo. El tráfico de mercancías se ha reanudado y el tráfico de pasajeros funciona en el eje norte-sur.

Agua y medio ambiente

En los municipios más grandes, 26 compañías de suministro de agua proporcionan agua y servicios de tratamiento de aguas residuales a las poblaciones urbanas de Kosovo.

Actualmente, cerca del 50% de la población tiene acceso a agua de conducción, mientras que entre un 20 y un 30% están conectados al sistema de alcantarillado (aunque no existen en Kosovo servicios de tratamiento de las aguas de alcantarillado). La reconstrucción de las ciudades aumentará cada vez más las exigencias hacia los sistemas que se encuentran en un estado desastroso de reparación y, además, gestionados por personal sin formación. Las pérdidas de agua superan una media del 50% en los sistemas de conducciones y la recuperación de los costos del agua que se suministra está en menos del 15%.

La recogida de desechos sólidos no puede suministrar servicios más que al 40% de la población en los centros urbanos. En julio de 1999 no había en Kosovo vertederos que estuvieran operativos.

Estrategia de la Agencia

La intervención inicial de la Agencia se concentró en las reparaciones de emergencia para los sistemas de suministro de agua urbanos, tratando de evitar que se colapsaran y de garantizar que la población recibiera por lo menos una cantidad mínima de agua potable. En la segunda mitad de 2000 se adoptó un enfoque más orientado hacia el desarrollo, con la preparación y ejecución de un programa de rehabilitación del suministro del agua acompañando por un componente de consolidación de las instituciones para las organizaciones de ámbito municipal.

Componentes del proyecto

Se ha suministrado a casi todos los servicios públicos de agua de Kosovo un complemento de repuestos, vehículos especiales y herramientas para reparaciones de emergencia. También se completó, utilizando fondos de la Agencia, un programa de mantenimiento para los camiones. En la ciudad de Mitrovica se llevaron a cabo reparaciones de emergencia para la red de suministro de agua y se hicieron obras para el tratamiento de la misma (2, 4 millones de euros).

Se ha proporcionado asistencia técnica a 13 municipios para iniciar un programa de suministro de agua y de rehabilitación del sistema de desechos líquidos que cubre a más de la mitad de Kosovo (10, 9 millones de euros).

En el sector de los desechos sólidos se han iniciado varios programas de emergencia para eliminar los que se han ido acumulando durante varios años e introducir los principios básicos de la gestión de los vertederos. Se encargó un estudio sobre desechos sólidos en todo el ámbito de Kosovo para preparar el desarrollo inmediato y a más largo plazo de la estructura de eliminación de los desechos sólidos (6,4 millones de euros).

Principales logros e impactos del sector

Se han reducido los prolongados cortes en el suministro de agua debidos a fallos en el sistema y se ha empezado a mejorar las escasas capacidades institucionales y de gestión del sector. Se espera que este programa de mejora de la gestión se acelere cuando vayan surgiendo autoridades municipales elegidas y con obligación de rendir cuentas y con el aumento de la cooperación entre los servicios que adoptará la forma de una Asociación de Servicios de Agua de reciente introducción. Mientras tanto, las intervenciones de emergencia en la gestión de los desechos sólidos han eliminado los graves riesgos para la salud que afectaban a las distintas comunidades, y el estudio del sector ha sentado las bases para las futuras mejoras en la eliminación de los residuos sólidos.

Desarrollo empresarial

La economía de Kosovo sufrió una fortísima contracción durante el decenio de 1990 como resultado de las "medidas obligatorias" impuestas desde Belgrado y las sanciones internacionales al Gobierno serbio. En consecuencia, algunos kosovares emigraron a Europa occidental formando una *diáspora* de elevado potencial económico. Otros volvieron a las zonas rurales integrándose en las familias y los clanes y desarrollaron una importante economía informal (entre la población kosovar se observan muchas capacidades y espíritu de empresa).

La economía se estructura en torno a tres componentes principales: un número elevado de pequeñas explotaciones agrícolas familiares; un número relativamente alto de empresas de propiedad privada, unas 300 empresas de propiedad colectiva y 124 empresas públicas o de propiedad estatal, registradas por la UNMIK a 31 de octubre de 2000. En ambas formas de organización, las empresas operan en diversos sectores, si bien la agricultura, la industria manufacturera, la construcción, el comercio al por mayor y al por menor y la reparación son las actividades de más de la mitad de dichas empresas. La política de la UNMIK hacia la reconstrucción económica propugnaba una rápida reactivación de la economía plural para proporcionar puestos de trabajo y aumentar la producción de alimentos, fomentar la empresa privada y volver a poner en marcha las empresas públicas viables.

Estrategia de la Agencia

Las actividades de la Agencia han contribuido a orientar de nuevo la economía de Kosovo hacia un sistema de mercado, proporcionando y aumentando los servicios de crédito y asesoramiento directo sobre gestión para el sector privado, especialmente para las pequeñas y medianas empresas. A causa de las dimensiones del Complejo Minero de Trepca, próximo a Mitrovica, y de los problemas medioambientales a él asociados, la Agencia ha proporcionado también apoyo para su saneamiento medioambiental.

Componentes del proyecto

Se van a proporcionar también subvenciones de apoyo a la inversión así como asistencia a la gestión (4,0 millones de euros) a proyectos de construcción y de agroindustrias seleccionados por la UNMIK.

La Agencia aportó una contribución (1,0 millones de euros) al Banco de la Microempresa (BM) para un servicio de créditos a las microempresas mediante el fondo de refinanciación de la institución German Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW).

Se ha establecido un servicio de crédito conjunto CE/Banco Mundial PYME (5,0 millones de euros) para crear inmediatamente fuentes de financiación para las empresas de Kosovo mientras se desarrolla el sector bancario. Con esto se ha proporcionado un servicio de préstamo directo a las empresas privadas existentes y está previsto un servicio de "représtamo" a través de los bancos una vez que éstos hayan sido establecidos.

También se prestará asistencia y asesoramiento sobre gestión medioambiental para las minas de Trepca y se brindará apoyo para el pago de salarios a los funcionarios esenciales de salud y seguridad (6,0 millones de euros) además de facilitarse asesores individuales para gestionar la mina de Trepca.

Principales logros e impactos del sector

Aunque los kosovares de la *diáspora* han amasado una cantidad considerable de ahorros, sigue habiendo un déficit considerable de ahorros en Kosovo. Los individuos que no pueden obtener créditos a través de redes familiares tienen muy pocas oportunidades de obtenerlos. Los préstamos se han ampliado a 123 microempresas desde septiembre de 2000 hasta la fecha.

Con fondos, asistencia técnica y crédito de la Agencia, se ha establecido una institución financiera no bancaria, en conjunción con el Banco Mundial, que ya funciona de manera efectiva y que sigue expandiéndose. Hasta la fecha se han desembolsado 12 préstamos para PYME por un total de 2,0 millones de euros.

Se ha iniciado el saneamiento del Complejo Minero de Trepca (3,5 millones de euros) después de alcanzar un acuerdo con la UNMIK que cubre el pago de los salarios de los trabajadores y el suministro del equipo de limpieza y de seguridad necesario. Hay un grupo de asesores independientes que supervisa la gestión de la mina de Trepka y proporciona asesoramiento sobre lo que, hasta el momento, ha sido una industria de extracción mal atendida y mal gestionada. También se ha completado una auditoría técnica y medioambiental de la fundición de plomo de Zvecan.

Se ha suministrado equipo de producción a cuatro fábricas de ladrillos y tejas y proporcionado asesoramiento técnico y de gestión a algunas factorías seleccionadas de ese mismo sector. Hasta la fecha se ha desembolsado un total de 3,5 millones de euros .

Agricultura

Hasta el conflicto de 1999 la población rural de Kosovo constituiría alrededor del 65% de la totalidad de la provincia, y prácticamente el 90% de esa población rural estaba dedicada a la agricultura. Esta elevada proporción era el resultado de la pérdida de puestos de trabajo en las ciudades durante el decenio de 1990 y el consiguiente retorno de las personas hacia el campo para asegurarse su mantenimiento.

Antes del conflicto, dos tercios de toda la tierra cultivable eran de propiedad privada, con un tamaño medio de 3,2 hectáreas por explotación. El resto estaba en manos de *agrokombinats* de propiedad pública y de 145 cooperativas autogestionadas.

Hasta 1990, los suministros agrícolas se proporcionaban a través de un sistema de cooperativa pero, durante el decenio de 1990, el sistema fue sometido a "medidas restrictivas" y falta de atención. La producción agrícola descendió al colapsarse el sistema de cooperativas y los sistemas de comercialización. Muchas de las explotaciones rurales perdieron entonces la cosecha de un año - y su cabaña de ganado - durante el conflicto y, como resultado, la producción agrícola cayó en 1999 a niveles de subsistencia. A muchos agricultores les resultó difícil reanudar la actividad debido a la escasez de créditos o a los elevados tipos de interés que exigían los prestamistas de dinero.

Desde que acabó el conflicto, la UNMIK y otros donantes han ayudado a esta población rural desplazada a retornar a sus pueblos, restaurando sus viviendas y restableciendo sus medios de subsistencia. Se ha dado una ayuda importante a los hogares de agricultores para reanudar la actividad agrícola, especialmente proporcionándoles los insumos agrícolas esenciales y reparándoles la maquinaria. Ha habido otro tipo de asistencia que se concentraba en reanudar la agricultura comercial, la creación de puestos de trabajo y el aumento de las rentas rurales.

Las iniciativas a más largo plazo tienen como finalidad garantizar los derechos de propiedad y crear un marco viable basado en el sistema de mercado para los servicios y la producción agrícolas.

Estrategia de la Agencia

La Agencia ha apoyado la estrategia de la UNMIK, principalmente suministrando fertilizantes y proporcionando acceso a los créditos. Los fertilizantes se adquirieron mediante licitaciones internacionales abiertas y se distribuyeron a través de una serie de ventas públicas locales destinadas a ayudar a los empresarios y cooperativas del sector privado a reanudar su función de suministro y servicios - y establecer un precio de mercado. Los ingresos por las ventas se utilizaron para establecer un servicio de créditos renovables para la comunidad rural. Se apoyó el plan de créditos rurales para facilitar financiación a los pequeños agricultores que trabajan en las granjas y fuera de ellas, de manera que pudiera mejorar su producción y proporcionar una base para el crecimiento de un sistema sostenible de ahorros comunitarios.

Componentes del proyecto

Se han importado 37.500 toneladas de fertilizantes (9,0 millones de euros), que se han vendido en pública subasta a comerciantes privados y representantes establecidos. Se asignaba a los licitadores un crédito por valor del 80%, que debía reembolsarse una vez hubieran vendido los fertilizantes a los clientes agricultores de todo Kosovo a cambio de dinero en efectivo o de una combinación de efectivo y crédito. El efectivo conseguido en la subasta se utilizará para apoyar la expansión del plan piloto de crédito rural.

El plan piloto de crédito rural (2,0 millones de euros) que contaba con el apoyo de la Agencia y de otros donantes (AFDF, Francia) se estableció en junio de 2000. La fase piloto se ha centrado en dos municipios, en los que se establecerán de manera oficial Asociaciones de Ahorros y Crédito (AAC).

Principales logros e impactos del sector

El suministro y venta en pública subasta de fertilizantes con la ayuda de créditos permitió una amplia participación de los kosovares en esa parte del sector agrícola; la intención era evitar un monopolio en la distribución. Más del 50% de los compradores en las ventas públicas eran comerciantes tradicionales de suministros agrícolas. Muchos de los compradores vendieron posteriormente sus lotes directamente a los comerciantes tradicionales. Según las encuestas, los precios de los fertilizantes a pie de granja fueron un 30% más bajos en 2000 que en 1999.

De las entrevistas celebradas con comerciantes y agricultores se desprende que el proyecto ha ayudado a establecer una estructura de mercado y unos mecanismos de precios normalizados en Kosovo, y que el crédito ha ayudado a financiar e importar otros servicios y suministros agrícolas esenciales. Sin embargo, cabe esperar que, en el futuro, a las ventas públicas que no tengan un elemento de crédito discrecional asistirán sobre todo comerciantes establecidos. El 31 de enero de 2001, habían pagado todos los primeros plazos comprometidos 83 comerciantes totalmente y 14 de ellos parcialmente. Los seis comerciantes que no habían pagado ningunos de sus primeros plazos están siendo investigados y podrían ser procesados por fraude.

Los planes de crédito rural siguen en sus balbuceos pero han resultado muy populares. En uno de los municipios, firmaron durante la primera semana 109 personas. De las diversas entrevistas se deduce que los planes de créditos se entienden bien y que, gracias a ellos, se

desarrollan nuevas capacidades y redes, y se fomenta el sentido de solidaridad de grupo y el sentimiento de propiedad.

Sanidad

El sistema de salud de Kosovo, como muchos de sus servicios públicos, ha estado descuidado, con una escasez crónica de inversión en nuevo equipo. Además, el sistema se ha confiado excesivamente en una atención hospitalaria cara e ineficiente, puesto que los problemas de salud más corrientes se trataban en los hospitales y no en los ambulatorios municipales. El problema se complicaba aún más debido a la falta de conocimientos técnicos sobre atención sanitaria primaria tanto entre los médicos como entre los enfermeros. En todos los estudios de la UNMIK y de otros donantes relativos a la atención sanitaria se recomendaban políticas que dieran importancia a la formación y a más inversiones en el sector de la atención sanitaria primaria.

Estrategia de la Agencia

El programa de salud ha apoyado el principio general de mejorar el equilibrio entre la asistencia primaria y la asistencia hospitalaria. Se ha dado apoyo a los planes de capacitación y titulación para las actuales plantillas médicas y paramédicas. También se han suministrado productos farmacéuticos, principalmente en apoyo de ambulatorios de distrito o municipales.

Componentes del proyecto

Se facilitó asistencia técnica y créditos a 350 farmacias estatales de Kosovo (4,5 millones de euros) para crear un sistema que a la larga pueda sostenerse a sí mismo. También se dio apoyo para la formación de 350 médicos de cabecera y especialistas por medio de un programa de la OMS, y de administradores de los servicios de salud (5,0 millones de euros). Se ha modernizado el servicio de transfusiones sanguíneas creando un servicio central con base en Pristina.

Principales logros e impactos del sector

Ya se está aplicando la política de atención sanitaria primaria en Kosovo y, en alrededor del 50% de los casos, los primeros contactos de los pacientes con los servicios sanitarios se desarrollaron, a nivel local, con personal que conoce a los pacientes y se espera alcanzar la meta del 80%. Se han distribuido productos farmacéuticos esenciales que están ahora disponibles generalmente por todo Kosovo a precios abordables. El servicio de transfusiones sanguíneas se ha modernizado y al establecerse la nueva gestión del servicio en Pristina se ha reducido considerablemente el riesgo de transmisión del VIH/SIDA. Sin embargo, la Agencia no puede conseguir progresos importantes para desarrollar el sector hasta que la UNMIK logre crear una política farmacéutica aplicable en todo Kosovo.

Mientras tanto, la TAFKO CE preparó los siguientes proyectos, que la Agencia hizo suyos el 23 de febrero de 2000.

Administración local, sociedad civil

Durante el decenio de 1990, la administración local - que tradicionalmente tenía la responsabilidad de los servicios públicos locales - estuvo muy descuidada con respecto a la

población albanesa de Kosovo. Ésta, para paliar esta negligencia, estableció instituciones informales costeadas por la *diáspora* y las contribuciones voluntarias de la población local. Al marcharse los kosovares serbios en julio de 1999 quedaron destruidos los archivos y los documentos, desaparecido el equipo y dañados los edificios públicos. La estrategia de la UNMIK ha sido intervenir para garantizar que se satisfacen las necesidades básicas de la población y establecer un marco de gobernanza local democrática. La UNMIK ha hecho un proyecto de marco legal revisado para la administración local (el "Reglamento sobre autogobierno de los municipios de Kosovo") como base para la transición a una forma más democrática de gobierno.

En octubre de 2000 se celebraron las elecciones municipales locales y se ha iniciado el restablecimiento a nivel de la administración local municipal de instituciones pluralistas, transparentes y que rindan cuentas a la población, dirigidas por el propio Kosovo. En los municipios el personal de la UNMIK se ha esforzado por integrar a las comunidades minoritarias en las estructuras de la administración municipal. A nivel central, la OSCE ha promovido los derechos humanos y la sociedad civil mediante campañas de participación y de concienciación.

Estrategia de la Agencia y componentes del proyecto

La TAFKO CE antes de febrero de 2000, y la Agencia desde entonces, han apoyado los programas de desarrollo de la democratización y de la administración municipal de la UNMIK con asistencia práctica a nivel municipal, facilitando asesoramiento de expertos sobre gestión municipal y asignando fondos para la reconstrucción. Se están ejecutando 51 proyectos para reconstruir edificios y servicios municipales esenciales (8 millones de euros). Se ha nombrado en comisión de servicios a 25 expertos sobre gestión municipal de los Estados miembros, que han trabajado a nivel de la administración local prestando asesoramiento tanto práctico como en materia de políticas (7, 2 millones de euros). También se han apoyado proyectos sobre sociedad civil en la campaña que precedió a las elecciones locales de octubre de 2000 (0, 5 millones de euros).

Principales logros e impactos del sector

Los expertos enviados en comisión de servicios a los municipios han trabajado con el personal local para establecer los sistemas y procedimientos administrativos básicos. Estas actividades han desencadenado una serie de planes de desarrollo de la capacidad a nivel de municipio que contribuirán a todo lo que se hace a más largo plazo por restablecer una administración local sana basada en consejos electos. Todos los expertos tenían una larga experiencia práctica en gestión de administraciones locales y municipios y estaban en condiciones de servir de puente entre la UNMIK y el personal kosovar.

Fuerzas de Protección de Kosovo

El papel de la UNMIK en Kosovo después de julio de 1999 requería la reparación rápida de carreteras y servicios, y esta actividad exigía unos métodos acelerados de adquisición y de gestión de los transportes y los equipos. Las FPK se constituyeron como una organización meramente civil, sin funciones militares ni de ejecución de la ley.

Estrategia de la Agencia y componentes del proyecto

La TAFKO CE prestó asistencia a las FPK en forma de fondos para que éstas pudieran desempeñar un papel primordial en las actividades de reconstrucción. Gracias a un acuerdo

financiero con la UNMIK se están adquiriendo equipos y herramientas para dotar a los vehículos que transportan materiales y personal, reparar y construir carreteras, y dotar de equipo logístico a las oficinas y las comunicaciones (5,0 millones de euros).

Principales logros e impactos del sector

Se ha encargado del equipo y se está esperando su entrega.

Eliminación de minas

Todavía hay que neutralizar un gran número de minas terrestres y de municiones sin explotar de la campaña de bombardeos de la OTAN en 1999 y de la retirada militar serbia. La eliminación se inició en julio de 1999 y continuó durante el año 2000 con carácter urgente, ya que ese riesgo estaba obstaculizando las actividades agrícolas y los transportes, lo que impedía el retorno a una vida normal. El Centro de Coordinación de Acción contra las Minas de las Naciones Unidas, el UNMACC, estableció una base de datos para reseñar todos los campos de minas, en número de 1000 o más, y dar prioridad a la eliminación de las minas. También se inició una campaña de concienciación pública sobre los peligros de las minas.

Estrategia de la Agencia y componentes

La TAFKO CE contribuyó con 6 millones de euros al Fondo Fiduciario del UNMACC que financia la eliminación de las minas.

Principales logros e impactos del sector

El primero de los dos proyectos prioritarios de eliminación de minas se completó utilizando fondos de la UE. Se trataba de operaciones de eliminación de minas, evaluaciones de otras zonas prioritarias para esa eliminación, campañas de concienciación para la población local y asistencia a las víctimas. El programa se considera muy efectivo y ha aprovechado lo aprendido en otros conflictos de los Balcanes. Con la rápida eliminación de las minas se han podido reparar las carreteras y los puentes más importantes.

Correos y telecomunicaciones

La infraestructura de telecomunicaciones quedó muy dañada durante el conflicto, y muchos servicios, centrales telefónicas y sistemas de transmisión completamente destruidos. Durante el decenio de 1990 se habían hecho escasas inversiones en reparaciones y renovaciones, y Kosovo tiene el índice de conexiones telefónicas más bajo de Europa, con 6 líneas por cada 100 hogares. También quedaron dañados los edificios de correos, y el servicio contaba con pocos vehículos de trabajo para recoger y repartir el correo. Además de reconstruir y modernizar las redes de telecomunicaciones y de Correos, es necesario un marco reglamentario adecuado para establecer principios y responsabilidades respecto al funcionamiento. La UNMIK confió provisionalmente la competencia de los servicios al organismo de Correos y Telecomunicaciones de Kosovo (CTK).

Estrategia de la Agencia y componentes del proyecto

La TAFKO CE prestó ayuda al CTK para volver a establecerse como organismo operativo, prestando apoyo para la eliminación de minas alrededor de los servicios, adquiriendo nuevo equipo y proporcionando asesoramiento técnico. Se facilitaron fondos para la restauración del tránsito de comunicaciones y el intercambiador de Pristina. También se encargó una auditoría financiera del CTK. En el sector postal, se completaron ocho contratos para la adquisición y

suministro de vehículos postales y equipo, así como dos programas de formación (8,0 millones de euros).

Principales logros e impactos del sector

La reparación de los servicios de telecomunicaciones ha mejorado enormemente el funcionamiento del sistema de líneas terrestres en Kosovo. Con el suministro de nuevos vehículos de servicio postal, la mayoría de las zonas rurales están actualmente conectadas con el servicio postal.

Universidad de Pristina

La Universidad de Pristina, como la mayoría de las demás instituciones de enseñanza de Kosovo, estuvo sumamente descuidada durante los años 90 y necesitaba reparaciones importantes. En realidad, éstas empezaron en 1998 pero quedaron interrumpidas por el conflicto. El programa de reparaciones tenía por objeto proporcionar servicios adecuados para enseñar y que una nueva generación de estudiantes pudiera estudiar y alojarse.

Estrategia de la Agencia y componentes

Se están reparando y renovando las instalaciones y los servicios educativos con una financiación de 4,4 millones de euros.

Principales logros e impactos del sector

Las mejoras experimentadas por los edificios son muy visibles y algunos de los servicios ya los están usando la Universidad y los estudiantes.

Expedición de carnés de identidad

Como resultado del conflicto la población local de Kosovo ha quedado privada de los documentos jurídicos básicos, especialmente de las carnés de identidad. Es una necesidad fundamental para crear una economía operativa y una sociedad democrática restablecer esos documentos. También era urgente un proceso de registro para que la UNMIK pudiera celebrar sin demora elecciones locales.

Estrategia de la Agencia y componentes

La participación de la Agencia se ha limitado a la financiación de un sistema central de adquisición y de base de datos, junto con programas informáticos y materiales y equipo de expedición de carnés de identidad, y a facilitar asistencia de especialistas para la gestión.

Principales logros e impactos del sector

Aunque los servicios y la formación se suministraron oportunamente para cumplir los plazos, en realidad sólo se distribuyeron 36.000 documentos, por lo cual la UNMIK no pudo expedir los carnés de identidad para las elecciones de octubre debido, principalmente, a una falta de coordinación por parte del Grupo de Trabajo Conjunto de Registro. La Oficina Central de Registro de la UNMIK se ha hecho cargo ahora de la gestión del proyecto y, actualmente, está aplicando un plan de acción para producir 11.000 carnés al día que se espera quede completado a finales de julio de 2001. Se ha completado con éxito el establecimiento de centros de registro y de documentación mediante la renovación y adaptación de instalaciones adecuadas en cada municipio.

3.5 Supervisión

En julio de 2000, la Agencia estableció una unidad de supervisión siguiendo las directrices aprobadas por el Consejo de administración. Hay tres supervisores que facilitan información regular sobre los progresos de los proyectos en todos los sectores, supervisan el cumplimiento de los contratos sin perder de vista las condiciones de los proyectos y prestando especial atención al logro de los objetivos, plazos, al impacto social y a la visibilidad. Los supervisores emiten un dictamen independiente cuyo objetivo es alertar a tiempo sobre posibles problemas y proponer acciones para solucionarlos. Además, se aporta lo necesario para las estrategias de sector, las propuestas de financiación y las condiciones de los contratos con objeto de mejorar la calidad del programa.

Se dedicó especial atención y tiempo a los sectores de la energía, el transporte, la vivienda y la agricultura; se estudiaron los documentos de estrategia y las propuestas de financiación y se proporcionó lo necesario para todos los sectores; también se hizo hincapié en los problemas horizontales, las evaluaciones comparativas y el establecimiento de indicadores verificables.

3.6 Evaluaciones del impacto social

El enfoque que adoptó la Agencia al pasar de la asistencia de emergencia hacia una perspectiva de desarrollo a más largo plazo ha supuesto la inclusión de una dimensión social en su programación, especialmente por lo que se refiere a las cuestiones de género, problemas de las minorías y derechos humanos. El objetivo es reconocer las necesidades específicas de determinados grupos vulnerables respecto a la igualdad y el acceso a los recursos, y aportar las soluciones específicas correspondientes. Durante el año 2000 hubo una participación mayor y más formación para la población local en cuanto a programas de la Agencia y se establecieron marcos para respaldar y reforzar la capacidad de las organizaciones e instituciones locales.

Consiguientemente, la Agencia está realizando evaluaciones de impacto social como parte de una estrategia más amplia para evaluar las repercusiones sociales de un proyecto o un programa sobre las poblaciones afectadas y facilitar una aplicación más efectiva y eficiente. Estas evaluaciones suponen un enfoque sistemático y horizontal que permite identificar, analizar y evaluar los impactos de un proyecto o un programa sobre un individuo o sobre grupos de personas dentro de una comunidad, de manera que la información que se obtenga sirva para la toma de decisiones. Se analiza la situación de los distintos aspectos del entorno social y se hacen previsiones sobre los posibles cambios en caso de que se aplique una acción o alternativa determinada, y se desarrollan maneras de mitigar los cambios que pueden influir de manera adversa desde el punto de vista de una población afectada. Hasta la fecha, se han hecho evaluaciones en los sectores de la agricultura y de la vivienda.

4. PROGRAMA DE ASISTENCIA DE EMERGENCIA EN SERBIA

En octubre de 2000, el Consejo de Asuntos Generales amplió el mandato de la Agencia para que incluyera a Serbia y Montenegro. A raíz de esa decisión, la Agencia ayudó a la Comisión a establecer un Programa de Asistencia de Emergencia para Serbia, facilitándole asesoramiento informal y colaborando en la preparación de programas prioritarios. El 8 de enero de 2001, la Comisión delegó la responsabilidad de la ejecución de esos programas en la Agencia.

Las prioridades de la Comisión para la asistencia incluían los ámbitos más urgentes en cuanto a las necesidades de Serbia. Los anteriores proyectos, que empezaron en octubre de 1999 con asistencia a los municipios democráticos de Serbia ("Petróleo para la Democracia") y julio de 2000 ("Escuelas para la Serbia Democrática"), se han ampliado ahora a todos los municipios.

La Agencia ha asistido en la preparación de los siguientes componentes del programa:

Energía

Combustible diesel

Se proporciona combustible diesel y aceite pesado 'fuel-oil' para 60 sistemas municipales de calefacción (con una cobertura del 80% de la población), para escuelas y sistemas de calefacción de hospitales. También se dota a centrales eléctricas y minas de carbón con una financiación de 30,0 millones de euros. A pesar de los formidables retos logísticos a los que se enfrentará ese suministro masivo de combustible en condiciones invernales, las entregas llegan a su destino. El suministro se está supervisando de cerca para evitar robos y prácticas abusivas, mediante una operación de grandes dimensiones en la que participan más de 100 personas por toda Serbia. Está previsto un segundo contingente de combustible para las centrales de calefacción con fondos sobrantes del paquete de 180 millones de euros. Con esto se podrá continuar el programa en las peores condiciones del invierno hasta finales de marzo de 2001.

Importaciones de electricidad

La UE está importando una proporción importante de las necesidades de electricidad de Serbia, y hasta ahora ha contribuido así a estabilizar el suministro eléctrico este invierno (45,0 millones de euros). En febrero de 2001 se lanzó una importante campaña de publicidad en la televisión y los periódicos para que quedara patente la contribución de la UE y para fomentar los ahorros de energía.

Piezas de recambio para las minas de carbón

Se ha contratado la adquisición de piezas de recambio esenciales para garantizar la producción (7,0 millones de euros).

Medicamentos

La Unión Europea está suministrando medicamentos esenciales y suministros médicos a 160 farmacias públicas y 175 centros de salud en toda Serbia. Las entregas de productos farmacéuticos adquiridos localmente a las farmacias públicas se inició en diciembre (11,0 millones de euros) mientras que las medicinas importadas y los suministros para los

hospitales se están importando con entregas programadas para marzo de 2001 (6,0 millones de euros). Se le ha dado bastante publicidad al programa entre los beneficiarios y entre el público en general mediante la exhibición de carteles y la distribución de folletos en las farmacias. Se han preparado anuncios de televisión cuya difusión se inicia en febrero para informar al público sobre el programa. Éste ha proporcionado a la población serbia los productos farmacéuticos esenciales de los que carecía durante los últimos años y, a la vez, se ha dado un impulso muy necesario a la industria farmacéutica serbia. Como resultado directo del programa, se han reanudado algunas líneas de producción, tales como la de insulina.

Productos alimenticios

Se ha firmado un contrato (24,5 millones de euros) con el Programa Mundial de Alimentos para proporcionar 15.000 toneladas de azúcar y 15.000 de aceite vegetal a los consumidores serbios. Estos productos se están vendiendo a precios abordables, y una parte de los ingresos se asigna a un fondo destinado a regenerar la agricultura serbia. El programa está siendo supervisado cuidadosamente por un gran equipo de inspectores. Han surgido algunos problemas en la documentación necesaria para la importación de esos productos debido a las complejas normativas sobre seguridad alimentaria, pero los primeros productos empezaron a venderse en febrero.

Ciudades y escuelas para una Serbia Democrática

Se están realizando los preparativos para llevar el programa del año pasado "Escuelas para la Democracia" a la totalidad de los 160 municipios serbios. El programa apoyará también algunos proyectos municipales (por ejemplo, la reparación de los sistemas de conducción de agua y la recogida de basuras). Se está realizando una evaluación detallada de las necesidades. Todos los contratos deberán estar firmados para finales de junio 2001 (25,0 millones de euros).

Medios de comunicación

El Comité de Helsinki de Suecia está prestando asistencia a agencias independientes en Serbia con una subvención de 500.000 de euros. Este programa es la continuación de la asistencia de la UE del año pasado para los medios de comunicación independientes.

5. ASPECTOS FINANCIEROS

5.1 Presupuesto de la Agencia

El presupuesto inicial de la Agencia para 2000 era de 266 millones de euros. A finales de año, tras sucesivos aumentos, el presupuesto había alcanzado los 682 millones de euros. Este presupuesto final incluye un complemento de 175 millones de euros para asistencia en Kosovo, que estuvieron disponibles totalmente al final del año 2000, pero que se desembolsarán en 2001.

La Comisión asignó esos fondos adicionales por anticipado, al comprobar la capacidad de la Agencia para ejecutar con rapidez los programas. Entre otros fondos que se han incorporado en el presupuesto 2000 están los 177 millones de euros del Programa de Asistencia de Emergencia para Serbia (véanse más detalles en el anexo D).

La autoridad presupuestaria de la CE (el Parlamento y el Consejo) permitió la asignación de hasta un 8% del presupuesto de 2000 para hacer frente a los costes de funcionamiento de la Agencia, tales como los gastos de personal y de equipo. Los gastos de funcionamiento reales ascendieron finalmente a 8,5 millones de euros, es decir, el 2,5 por ciento de los fondos de la Agencia comprometidos recientemente para Kosovo en 2000. Durante el año, por consiguiente, la Agencia dedicó el 97,5 por ciento de sus fondos presupuestados directamente a proyectos de asistencia.

Al final de diciembre de 2000, la Agencia había contratado proyectos por valor de 241 millones de euros. De esta cantidad, el 86% se había contratado mediante procedimientos de licitación normalizados, y el restante 14% se había adjudicado mediante procedimientos simplificados y acelerados. Para finales de año, la Agencia había contratado el 92% y pagado el 53% de los fondos comprometidos para asistencia a Kosovo en 2000, con excepción de los fondos que estuvieron disponibles a principios de diciembre.

La unidad de contratación de la Agencia, con una plantilla de seis personas, ha preparado alrededor de 320 contratos, y su unidad de presupuesto ha gestionado el pago de alrededor de 1170 proyectos. Como promedio, el procedimiento de cada pago duró 13 días, desde el momento en que se recibió la factura hasta que se dio la orden de transferencia al banco. Esto incluye el tiempo necesario para aprobar los informes pertinentes.

5.2 Gestión financiera

Todos estos logros en la preparación y ejecución efectiva de los proyectos se han conseguido gracias a los procedimientos de gestión financiera y presupuestaria de la Agencia.

Se ha creado un libro mayor de cuentas totalmente autónomo – y sistemas de contabilidad presupuestaria, contabilidad analítica y tesorería. La Agencia ha optado por utilizar los sistemas recomendados por las instituciones de las Comunidades Europeas, entre otras el Tribunal de Cuentas. Para el control presupuestario, la Agencia estableció el sistema SINCOM, que es el que utiliza también la Comisión Europea. Para los pagos internacionales se ha utilizado un sistema electrónico mediante unas telecomunicaciones seguras que ha hecho posible la rápida transferencia de fondos a los contratistas.

La Agencia ha desarrollado una serie de procedimientos, compilados en un manual que se ha distribuido electrónicamente a todo el personal pertinente. El Manual incluye normas y

procedimientos de licitación, contratación y contabilidad, así como diagramas sobre las actividades, descripciones de puestos de trabajos, reglamentaciones, etc.. Cualquier instrucción nueva o directriz específica que se crea se incluye en el Manual. Se han incorporado deliberadamente en estas directrices las mejores prácticas de otros programas externos de la CE, así como las recomendaciones del Tribunal de Cuentas y de la Dirección General de la CE encargada de la auditoría interna. También se han diseñado listas normalizadas y puestas al día regularmente para la preparación de contratos y pagos, que se utilizan para cada proyecto.

La Agencia ha instalado una red informática interna en su centro operativo de Pristina, y se ha creado un sitio web de la Agencia. A partir de él, se ha creado también un sistema de datos informáticos para los proyectos de asistencia a la gestión del personal. De este modo, se ha facilitado un acceso simple y rápido a toda la información pertinente relativa a los programas, proyectos y contratos, que incluye su situación financiera. También se han organizado sesiones de formación en las que participaron el personal que se ocupa de los pagos y los contratos.

Una misión de la Dirección General que, dentro de la Comisión Europea, se encarga de las auditorías visitó la Agencia en julio de 2000 y dio un dictamen positivo sobre sus sistemas financieros internos. En diciembre de 2000, el Tribunal de Cuentas hizo también un examen detallado de la contabilidad de la Agencia. En el momento en que se escribe el presente documento todavía se espera el informe final. Las conclusiones iniciales resultantes de la misión de dos semanas de los auditores subrayaban su satisfacción en el sentido de que la Agencia, a pesar de que sus actividades se desarrollan en un medio operativo difícil, estaba actuando con celeridad y eficiencia.

5.3 Estructura administrativa

Dotación de personal

En la primera reunión del Consejo de administración de la Agencia, celebrada el 17 de enero de 2000, el señor Hugues Mingarelli fue nombrado, a propuesta de la Comisión, Director de la Agencia. En la segunda reunión del Consejo de administración, celebrada el 28 de febrero, el Consejo de administración aprobó un cuadro de dotación de personal según el cual se aprobaba la contratación de 51 agentes temporales (AT) y 34 agentes locales (AL) para los Servicios Generales en Salónica y las tres divisiones en Pristina (a saber, programación, operaciones y financiación - véase el organigrama de la Agencia en el anexo B). El 24 de julio, el Consejo de administración autorizó un aumento hasta 54 del número de personal local para el año 2000.

Ya casi se ha completado la contratación y la distribución del personal, a 1 de febrero de 2001, era la siguiente: 10 AT y 10 AL en la sede de la Agencia en Salónica (que empezó sus operaciones el 2 de mayo de 2000); 40 AT y 42 AL en el centro operativo de Pristina; y 2 AL en la oficina de apoyo de Skopje (cuya función principal es facilitar el despacho de aduanas para los materiales destinados a los proyectos de Kosovo). Sin embargo, habrá que sustituir a algunos de los empleados de la plantilla de Pristina que fueron posteriormente destinados a los nuevos centros operativos.

Al decidirse ampliar el mandato de la Agencia a Serbia y Montenegro, se presentó un nuevo cuadro de dotación de personal para el año 2001 que fue aprobado por el Consejo de administración el 15 de diciembre y en el que se prevé la contratación de 33 AT y 61 AL para Belgrado, 7 AT y 10 AL para Podgorica, y otros 6 y 7 AT, y 10 y 7 AL, para el centro

operativo de Pristina y la sede de la Agencia en Salónica, respectivamente. Con esto, la cifra total de agentes temporales aumentará hasta 104 y la de agentes locales hasta 142. A principios de febrero de 2001 se habían incorporado a sus puestos en Belgrado 15 AT y unos 30 AL, y habían empezado a trabajar en Podgorica 6 AT y 2 AL.

Hubo que hacer algunas contrataciones para Belgrado de manera inmediata y directa en diciembre, ya que la Comisión había encargado a la Agencia que gestionara el Programa 2000 de Asistencia de Emergencia para Serbia. Sin embargo, la mayoría de los puestos de trabajo disponibles se han publicado y seguirán publicándose. Con arreglo al artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2667/2000 del Consejo de 5 de diciembre de 2000, la Agencia sigue las normas de la Comisión (establecidas en el Estatuto de los Funcionarios de esta última) por lo que respecta a los salarios, complementos y condiciones de trabajo.

Centros operativos

En Pristina, el centro operativo está situado en el Museo de Kosovo, que ya había sido asignado por la UNMIK - sin pago de alquiler - al Grupo de Trabajo de la Comisión. En Salónica y Podgorica, los Gobiernos de Grecia y de Montenegro, respectivamente, también han proporcionado a la Agencia locales gratis. En Belgrado, la Agencia ha alquilado unas oficinas provisionalmente (para seis meses, hasta el 9 de julio de 2001) a la espera de la decisión del Gobierno Federal o del Gobierno de Serbia sobre si se debe asignar o no locales para oficinas gratuitamente. En Skopje se alquila una oficina con unos costes mínimos.

Sede y acuerdos sobre oficinas

El 26 de junio el Director de la Agencia firmó con el Gobierno de Grecia un Acuerdo sobre la Sede, cuya aplicación ya está en curso, y en el que se definen los privilegios e inmunidades de la Agencia y de su personal. Mientras tanto, se han negociado, para los mismos objetivos, acuerdos sobre oficinas con los Gobiernos de la República Federativa de Yugoslavia, con Serbia y con Montenegro, que se firmaron en febrero de 2001.

Presupuesto administrativo

Para los gastos administrativos de la Agencia en el año 2000 se aprobó un presupuesto inicial de 5 millones de euros y uno adicional de 15 millones de euros, en enero y en abril, respectivamente. En octubre se reasignaron para proyectos otros 11,5 millones de euros. El presupuesto de administración para ese año, por lo tanto, ascendió a 8,5 millones de euros, lo que representa el 2,5% del presupuesto 2000 de la Agencia para Kosovo.

ANEXO A

REUNIONES DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AGENCIA EN SALÓNICA, 2000

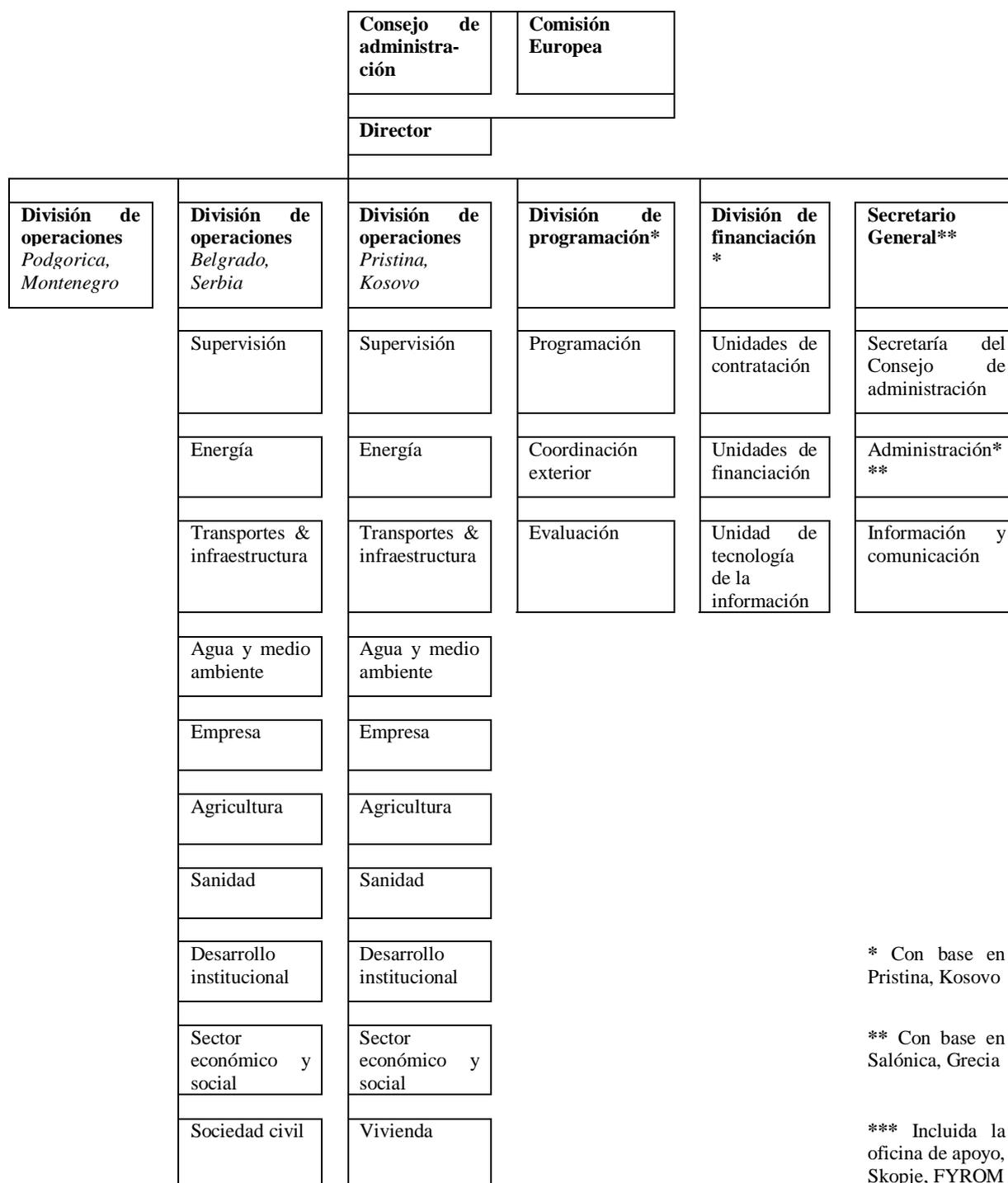
Fecha	Principales asuntos discutidos y decisiones adoptadas
17 de enero	<ul style="list-style-type: none">• Creación del Consejo de administración• Nombramiento del Director• Recepción de los locales en Salónica ofrecidos por el Gobierno griego• Aprobación del presupuesto provisional 2000 de la Agencia (5 millones de euros) y aprobación de un cuadro provisional de dotación de personal
28 de febrero	<ul style="list-style-type: none">• Debate sobre el régimen lingüístico de la Agencia y discusión preliminar sobre el programa de trabajo para Kosovo para el primer semestre del año• Aprobación del presupuesto de la Agencia para 2000 (266 millones de euros)• Aprobación del cuadro revisado de dotación de personal, del contrato de empleo normalizado y de las disposiciones especiales para los agentes temporales con base en Pristina• Creación de un Comité Asesor sobre adquisiciones y contrataciones
24 de marzo	<ul style="list-style-type: none">• Debate sobre el régimen lingüístico de la Agencia, y discusión preliminar sobre el programa de trabajo de la Agencia para Kosovo del primer semestre del año• Adopción del Reglamento Interno del Consejo de administración• Presentación del presupuesto anual revisado (296 millones de euros, teniendo en cuenta los 30 millones de euros de excedente del ejercicio de 1999 al de 2000)• Inauguración de las oficinas de la Agencia en Salónica
27 de abril	<ul style="list-style-type: none">• Confirmación del programa de trabajo anual para Kosovo (versión final del 6 de abril subsiguiente al Procedimiento Escrito iniciado el 29 de marzo)• Acuerdo sobre los proyectos de propuestas relativas a un nuevo programa de reconstrucción para Kosovo (140 millones de euros), y sobre los gastos corrientes de la Agencia (15 millones de euros), para presentarlo al Comité de Gestión <i>Obnova</i> y a la adopción por parte de la Comisión• Aprobación de los principios relativos a la adjudicación de contratos• Nombramiento de un contable y dos contables adjuntos de la Agencia

29 de mayo	<ul style="list-style-type: none"> • Intercambio de opiniones con el Representante Principal Adjunto del Secretario General J. Dixon (UNMIK Pilar IV) • Acuerdo sobre proyectos de programas para desarrollo económico (25 millones de euros) y sanidad (10 millones de euros) • Aprobación del Reglamento Financiero de la Agencia y decisión sobre la creación de una cuenta Imprest para pequeños gastos administrativos de carácter urgente • Presentación del segundo presupuesto anual revisado (que sigue siendo de 296 millones de euros, pero que contiene determinados cambios técnicos en el Título III)
26 de junio	<ul style="list-style-type: none"> • Debate sobre el régimen lingüístico • Confirmación de la reasignación de 5 millones de euros de la reserva para la eliminación de minas del presupuesto de 1999 (2 millones de euros) y Programa de Rehabilitación del Empleo en las Aldeas (3 millones de euros)
24 de julio	<ul style="list-style-type: none"> • Debate sobre la situación de la energía en Kosovo en 2000-2001, sobre el complejo minero de Trepca y sobre lo avanzado en la ejecución de los proyectos de 2000 • Aprobación del segundo cuadro de dotación de personal revisado (únicamente agentes locales), de la adhesión de la Agencia al Acuerdo OLAF y de la creación de una cuenta Imprest para la oficina de Skopje • Nombramiento de un tercer contable adjunto
15 de septiembre	<ul style="list-style-type: none"> • Debate sobre los procedimientos de supervisión de la Agencia y de cuestiones relativas a la gestión • Evaluación informal de la visita a Pristina realizada los días 13-14 de septiembre
12 de octubre	<ul style="list-style-type: none"> • Finalización del proyecto de Programa de Acción sobre el despliegue propuesto de los 40 millones de euros adicionales liberados por el Parlamento Europeo • Aprobación de la reasignación de 11,5 millones de euros desde el presupuesto administrativo hacia el presupuesto operativo y de los cambios en el programa anual de trabajo • Aprobación del tercer presupuesto anual revisado (334 millones de euros) • Debate sobre la propuesta de la Agencia de asistencia para la reconstrucción de Kosovo en 2001

<p>13 de noviembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Intercambio de puntos de vista con el Representante Principal Adjunto del Secretario General A. Bearpark (UNMIK Pilar IV) • Aprobación de los proyectos de programas sobre rehabilitación de la infraestructura y desarrollo económico para Kosovo en 2001 (171 millones de euros) y de los gastos corrientes de la Agencia para la primera parte de 2001 (4 millones de euros) • Aprobación del cuarto presupuesto anual revisado (507 millones de euros, incluidos 171 millones de euros para 2001)
<p>15 de diciembre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Información por parte de la Comisión sobre el Reglamento CARDS y el Reglamento de la Agencia • Discusión sobre lo logrado en la aplicación de los programas 2000 para Kosovo y sobre aspectos de la gestión • Aprobación del proyecto de programa para vivienda, apoyo institucional y en materia de agua/residuos y sanidad para Kosovo en 2001 (100 millones de euros) y los gastos corrientes de la Agencia para la segunda parte del año 2001 y el principio del 2002 (10 millones de euros) • Aprobación del quinto presupuesto anual revisado para 2000 (682 millones de euros, incluidos fondos para Serbia), el presupuesto inicial de la Agencia para 2001 (129 millones de euros), el cuadro de dotación de personal para 2001 y las disposiciones especiales para los agentes temporales destinados en Belgrado y Podgorica • Aprobación para el establecimiento de centros operativos en Belgrado y Podgorica

ANEXO B

ORGANIGRAMA DE LA AGENCIA EUROPEA DE RECONSTRUCCIÓN



ANEXO C
RESEÑA DE LOS PROGRAMAS DE LA AGENCIA EN KOSOVO, A 31/12/2000 (1000 EUROS)

Año	Programa /Proyecto	Comprometidos (A)	Contratados (B)	B/A	Pagados (C)	C/A	C/B
1998 ¹⁾	Universidad, piensos para animales, suministro de madera de construcción	7.509	7.509	100%	6.641	88%	88%
1999 ²⁾	Fondos comprometidos 7/1999 a 2/2000						
	Evaluación de los daños	3.496	3.496	100%	3.496	100%	100%
	Servicios públicos	5.000	5.000	100%	5.000	100%	100%
	Operaciones a pequeña escala	1.000	972	97%	967	97%	99%
	Servicios públicos	9.000	8.613	96%	8.151	91%	95%
	Aduanas (gestionado por la Comisión)	3.000	3.000	100%	2.708	90%	90%
	Registro: carnés de identidad	5.000	4.979	100%	4.493	90%	90%
	Vivienda	14.000	13.907	99%	12.312	88%	89%
	Restablecimiento de la autoridad local	2.200	2.200	100%	1.905	87%	87%
	Rehabilitación y empleo en las aldeas	7.500	7.384	98%	5.884	78%	80%
	Gastos corrientes de la Agencia	5.000	5.000	100%	3.622	72%	72%
	Agua (principales ciudades)	3.000	2.937	98%	2.101	70%	72%
	Transportes	6.300	5.367	85%	4.490	71%	84%
	Eliminación de minas	6.000	4.000	67%	4.000	67%	100%
	Administración municipal	13.000	12.814	99%	8.203	63%	64%
	Sociedad civil	500	462	92%	298	60%	64%
	Fuerzas de Protección de Kosovo	5.000	5.000	100%	2.711	54%	54%
	Rehabilitación del hospital de Mitrovica	1.000	1.000	100%	513	51%	51%
	Energía	13.000	9.915	76%	6.583	51%	66%
	Agricultura	1.000	1.000	100%	230	23%	23%
	Empresa	5.000	2.709	54%	1.834	37%	68%
	Administración central	2.000	1.507	75%	696	35%	46%
	Asistencia administrativa y técnica	6.000	3.038	51%	1.614	27%	53%
	Estudios de viabilidad	2.000	1.376	69%	351	18%	25%
	Telecomunicaciones y servicios postales	8.000	5.852	73%	1.045	13%	18%
	Total a 31/12/00	126.996	111.528	88%	83.206	66%	75%
2000 ³⁾	Fondos comprometidos de 2/2000 a 11/2000						
	Servicios públicos	10.000	10.000	100%	10.000	100%	100%
	Importaciones de energía	20.000	20.000	100%	16.160	81%	81%
	Vivienda	55.000	54.123	98%	32.322	59%	60%
	Energía	60.000	57.523	96%	35.467	59%	62%
	Agricultura	10.000	9.658	97%	5.074	51%	53%
	Transportes	15.000	11.879	79%	7.261	48%	61%
	Gastos corrientes de la Agencia	3.500	1.832	52%	1.339	38%	73%
	Empresa	15.000	11.992	80%	3.512	23%	29%
	Agua	10.000	10.000	100%			
	Sanidad	10.000	5.626	56%	1.281	13%	23%
	Fondos de contrapartida para fertilizantes	1.831	102	6%	55	3%	54%
	Total I	210.331	192.736	92%	112.473	53%	58%
	Fondos comprometidos en 12/2000						
	Importaciones de energía II	8.000	8.000	100%			
	vivienda II	5.000	4.977	100%			
	Residuos	5.000	172	3%			
	Energía II	30.000					
	Rehabilitación de los sistemas de calefacción por distritos	3.500					
	Total II	51.500	13.148	26%			
	Total a 31/12/00	261.831	205.884	79%	112.473	43%	55%
Total general		396.336	324.921	82%	202.321	51%	62%

Notas:

¹⁾ Fondos comprometidos en 1998 por la Comisión Europea

²⁾ Fondos comprometidos en 1999 por la TAFKO CE. Estos proyectos, y el saldo de los fondos sobrantes, se han transferido a la Agencia

³⁾ Fondos comprometidos en 2000 por la Agencia

ANEXO D
RESEÑA DEL PRESUPUESTO DE LA AGENCIA PARA 2000 (1.000 EUROS)

Ingresos

Subvenciones de la Comisión Europea

Presupuesto CE 2000 para Kosovo

Transferencia desde otras líneas del presupuesto CE Kosovo (12/2000) ¹	171.000,0
Transferencia del presupuesto de reserva CE para Kosovo (11/2000)	40.000,0
Presupuesto CE 2000 inicial para Kosovo (11/2000)	11.500,0
Presupuesto CE 2000 inicial para Kosovo (07/2000)	10.000,0
Presupuesto CE 2000 inicial para Kosovo – gastos corrientes (07/2000)	3.500,0
Presupuesto CE 2000 inicial para Kosovo (06/2000)	25.000,0
Presupuesto CE 2000 inicial para Kosovo (05/2000)	140.000,0
Remanente transferido del presupuesto CE 1999 para operaciones en Kosovo al de 2000 (02/2000)	30.000,0
Total parcial	431.000,0

Presupuesto 1999 CE para Kosovo

Presupuesto CE 1999 para Kosovo, remanente transferido de la TAFKO CE (02/2000)	65.905,5
Presupuesto CE 1999 para Kosovo – gastos corrientes	5.000,0
Total parcial	70.905,5

Presupuesto 2000 CE para Serbia

Presupuesto inicial CE 2000 para Serbia (12/2000)	175.000,0
Presupuesto inicial CE 2000 para Serbia – gastos corrientes	2.000,0
Total parcial	177.000,0

Varios

Intereses bancarios	700,0
Fondos de contrapartida – piensos para animales & fertilizantes	2.720,0
Total parcial	3.420,0

Total	<u>682.325,5</u>
--------------	-------------------------

Gastos

Personal (Pristina, Salónica, Skopje)	5.817,7
Total parcial	5.817,7

Edificios, equipo, gastos corrientes (Pristina, Salónica, Skopje)	5.392,3
--	----------------

Proyectos

Proyectos para Kosovo comprometidos en 1999 por la TAFKO CE, transferidos a la Agencia	65.905,5
Programas para Kosovo comprometidos en 2000 que debe ejecutar la Agencia	430.220,0
Proyectos para Serbia comprometidos en 2000 por la Comisión Europea y transferidos a la Agencia	175.000,0
Total parcial	671.125,5

Total	<u>682.325,5</u>
--------------	-------------------------

¹ Fondos comprometidos en el año 2000 para ser utilizados en 2001

DIRECCIONES DE CONTACTO

Agencia Europea de Reconstrucción

Sede

Salónica - Egnatia 4, Thessaloniki 54626, Grecia
Tel. +30 31 505 100, Fax +30 31 505 172

Centros operativos

Pristina - The Museum, Miladin Popovic, Pristina, Kosovo
Tel. +873 762 066 077, Fax +873 762 066 019

Belgrado - Trg Republike 5/IV, Belgrade 11000, Serbia
Tel. +381 11 30 234 00, Fax +381 11 30 234 55

Podgorica – Urb. Parcel 137, Gorica C, Podgorica 81000, Montenegro
Tel. +381 81 231 740, Fax +381 81 231 741

Oficina de apoyo

Skopje - Paleta Makedonia, Marsal Tito 12, Skopje 1000, FYROM
Tel. +389 91 290 366, Fax +389 91 225 350

info@ear.eu.int
www.ear.eu.int